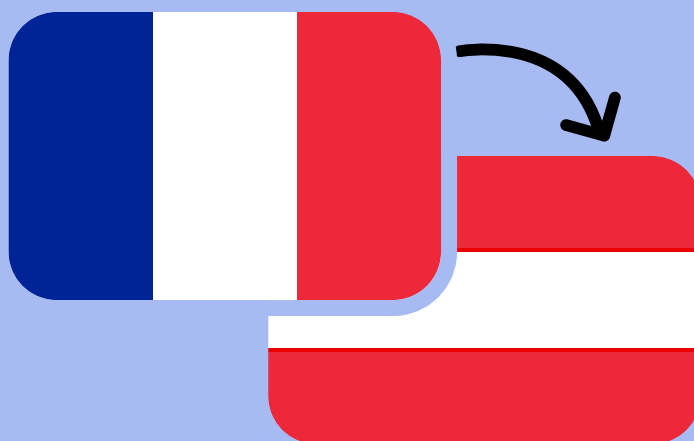


DÉTACHEMENT DE SALARIÉS



DEMANDE DE DISPENSE D’AFFILIATION
À LA BAUARBEITER-URLAUBS- UND
ABFERTIGUNGSKASSE KLIEBERGASSE



**Déclaration de l'entrepreneur pour l'obtention
d'une attestation de non-assujettissement à une
caisse de congé en Autriche**

**Entsendung von Frankreich nach Österreich
Erklärung des Unternehmers
zur Erlangung einer Bescheinigung über die
Freistellung von der Teilnahme am
Urlaubskassenverfahren in Österreich**

N° adhérent de l'entreprise auprès de la CIBTP :
Betriebskontonummer bei CIBTP: _____

Entreprise/Unternehmen: _____

Représentant légal/Gesetzlicher Vertreter: _____

Rue/Straße: _____ N°/Hausnr. : _____

CP/Postleitzahl: _____ Commune/Ort : _____

Téléphone/Telefon : _____ Telefax : _____

E-Mail: _____

Par la présente, nous déclarons le détachement provisoire, en Autriche, des salariés cités dans l'annexe qui travailleront sur le chantier suivant :

Wir erklären hiermit, dass wir zur Ausführung von Bauarbeiten die in der Anlage einzeln aufgeführten Arbeitnehmer vorübergehend nach Österreich auf folgende Baustelle entsenden werden:

Désignation du chantier/Bezeichnung der Baustelle: _____

Rue/Straße: _____ N°/Nr. : _____

CP/Postleitzahl: _____ Commune/Ort: _____

Activité exercée/Ausgeübte Tätigkeit: _____

Nom du donneur d'ordre/Name Auftraggeber: _____

Rue/Straße: _____ N°/Nr.: _____

CP/Postleitzahl: _____ Commune/Ort: _____

Début des travaux en Autriche/Beginn der Arbeiten in Österreich: _____

Fin des travaux en Autriche/Ende der Arbeiten in Österreich: _____

Tous les salariés cités exercent habituellement leur travail pour notre entreprise en France et les relations de travail établissent un lien plus étroit avec la France qu'avec l'Autriche. C'est pourquoi la législation française sur le travail continuera à s'appliquer pendant leur séjour en Autriche. Pendant toute la durée du détachement, nous sommes par conséquent obligés, de cotiser à la Caisse Congés Intempéries du Bâtiment et des Travaux Publics (CIBTP) pour les salariés détachés comme pour nos salariés travaillant en France. Nous nous engageons à informer la CIBTP de toutes les modifications intervenant dans le cadre de la présente déclaration, en particulier des modifications concernant la durée du détachement des salariés cités en annexe.

Da alle in der Anlage genannten Arbeitnehmer gewöhnlich ihre Arbeit für unseren Betrieb in Frankreich verrichten bzw. die Arbeitsverhältnisse engere Verbindungen zu Frankreich als zu Österreich aufweisen, gilt auch während ihres Aufenthalts in Österreich französisches Arbeitsrecht. Dementsprechend sind wir verpflichtet, während der gesamten Dauer der Entsendung auch für die entsandten Arbeitnehmer wie für unsere im Inland eingesetzten Arbeitnehmer Sozialkassenbeiträge an die CIBTP zu entrichten. Wir verpflichten uns, die CIBTP über alle Änderungen, die im Zusammenhang mit der vorliegenden Erklärung auftreten, insbesondere Veränderungen der Entsendedauer der in der Anlage genannten Arbeitnehmer, zu unterrichten.

Nous autorisons la CIBTP à transmettre la présente déclaration et son annexe à la Bauarbeiter-Urlaubs- und Abfertigungskasse (BUAK). La même disposition s'applique le cas échéant à toute information significative dans le cadre de la dispense d'affiliation aux caisses de congés autrichien, en particulier les informations concernant le défaut de paiement des cotisations.

Wir ermächtigen die CIBTP, die vorliegende Erklärung nebst Anlage an die Bauarbeiter-Urlaubs- und Abfertigungskasse (BUAK) zu übermitteln. Dasselbe gilt für alle weiteren eventuell im Zusammenhang mit der Freistellung von der Teilnahme am Verfahren der österreichischen Urlaubskasse relevanten Informationen, insbesondere die Mitteilung über die Nichtentrichtung fälliger Beiträge.

Date, signature et tampon de la CIBTP
Datum, Unterschrift und Stempel von CIBTP

Date, signature et tampon de l'entreprise
Datum, Unterschrift und Stempel der Firma

Liste des salariés détachés / Auflistung der entsandten Arbeitnehmer

Nom et adresse de l'entreprise / Name und Anschrift des Unternehmens :

N° de compte auprès de la CIBTP / Betriebskontonummer bei CIBTP

Nom/Name	Prénom/Vorname	Date de naissance/Geburtsdatum	Rue/Straße	N°/Hausnr.	CP/PLZ	Commune/Ort	Durée du détachement/Dauer der Entsendung	
							Début/Beginn	Fin/Ende

Lieu, date et signature / Ort, Datum, Unterschrift

Tampon de l'entreprise / Stempel des Unternehmens